

# Panasonic

Récepteur/lecteur CD avec lecture MP3

Modèle: **CQ-C1323NW/C1313NW/C1303NW**

Récepteur/lecteur CD

Modèle: **CQ-C1123NW/C1113NW/C1103NW**



(CQ-C1323NW)

## Manuel d'instructions

Français



• Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.

## Informations sur la sécurité

- Se référer attentivement aux instructions opératoires de l'appareil et de tous les autres composants de votre système audio du véhicule avant de faire usage du système. Elles renferment des instructions sur la façon d'utiliser le système en toute sécurité et de la manière la plus efficace possible. Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des problèmes résultant du non respect des instructions mentionnées dans le présent manuel.
- Ce manuel emploie des graphiques figuratifs servant à montrer comment utiliser le produit en toute sécurité et avertir des dangers potentiels résultant de connexions et d'utilisations incorrectes. La signification des graphiques figuratifs est expliquée ci-après. Il est essentiel de comprendre parfaitement la signification des graphiques figuratifs afin d'utiliser ce manuel et le système correctement.



**Avertissement**  
Ce graphique figuratif est destiné à alerter de la présence de consignes d'utilisation importantes et des directives d'installation. Le non-respect de ces directives peut avoir comme conséquence des blessures graves voire entraîner le mort.



**Attention**  
Ce graphique figuratif est destiné à alerter de la présence de consignes d'utilisation importantes et des directives d'installation. Le non-respect de ces directives peut avoir comme conséquence des blessures voire endommager le matériel.

### Avertissement

Veillez respecter les avertissements suivants lors de l'utilisation de cet appareil.

- Le conducteur ne devrait pas regarder l'écran d'affichage ni activer le système tout en conduisant. L'utilisation du système distraira le conducteur et l'empêchera de regarder devant lui et ceci peut provoquer des accidents. Toujours arrêter le véhicule dans un lieu sûr et utiliser le frein de stationnement avant d'actionner le système.
- Utiliser l'alimentation électrique appropriée. Ce produit est conçu pour fonctionner à partir d'une source d'alimentation de batterie de 12 V de courant continu avec le négatif à la masse. Ne jamais mettre ce produit en fonction avec d'autres systèmes de batterie, particulièrement des systèmes de batterie de 24 V de courant continu.
- Protéger le mécanisme de platine. N'insérer aucun objet étranger dans la fente de cette unité.
- Ne pas désassembler ni modifier l'unité. Ne pas désassembler, ne pas modifier l'unité ni essayer de réparer le produit vous-même. Si le produit doit être réparé, consulter votre distributeur ou un centre de dépannage autorisé Panasonic.
- Ne pas utiliser l'unité quand il est en panne. Si l'unité est en panne (aucune alimentation électrique, aucun son) ou dans un état anormal (des corps étrangers se sont infiltrés dedans, est exposé à l'eau, dégage de la fumée ou une odeur), l'arrêter immédiatement et consulter votre distributeur.
- Confiner le remplacement du fusible à un personnel de dépannage qualifié. Quand le fusible a sauté, éliminer la cause et le remplacer par le fusible prescrit pour cette unité par un technicien qualifié. Un remplacement incorrect du fusible peut favoriser un dégagement de fumée, entamer l'appareil et des dommages importants au produit.

- Veillez respecter les mises en garde suivantes lors de l'installation de cet appareil.
  - Débrancher le câble (-) de la borne négative de la batterie avant de procéder à l'installation. Le câblage et l'installation avec la borne (-) négative de la batterie connectée peuvent provoquer une électrocution et des blessures dues à un court-circuit. Certains véhicules équipés d'un système électrique de sécurité ont des procédures particulières de débranchement des bornes de la batterie.

## Remarques sur les disques

En cas d'utilisation de disques CD vendus dans le commerce, ils doivent avoir l'une des étiquettes représentées ci-contre à droite. Certains disques CD de musique sont protégés par les droits d'auteur et ne peuvent pas être reproduits.

- Comment saisir un disque
  - Ne jamais toucher la surface inférieure du disque.
  - Veiller à ne pas rayer la surface du disque.
  - Ne pas plier le disque.
  - Remettre le disque dans son boîtier après son utilisation.
- Ne pas utiliser de disques de forme irrégulière.
- Ne pas laisser les disques dans les endroits suivants:
  - En plein soleil
  - Près des appareils de chauffage de la voiture
  - Dans des endroits sales, poussiéreux et humides
  - Sur les sièges de la voiture ou la planche de bord

**Nettoyage des disques**  
Se servir d'un morceau d'étoffe sèche et souple pour nettoyer en partant du centre du disque et en allant vers l'extérieur.  
**Ne pas rayer d'étiquettes ou apposer des sceaux sur vos disques.**  
En plein soleil  
Près des appareils de chauffage de la voiture  
Dans des endroits sales, poussiéreux et humides  
Sur les sièges de la voiture ou la planche de bord

- Il se peut que vous rencontriez des difficultés pendant la lecture de certains disques CD-R/RW enregistrés sur des graveurs CD (lecteurs de disques CD-R/RW) en raison de leurs caractéristiques d'enregistrement ou encore de la présence de saletés, d'impressions digitales, de rayures, etc., à la surface du disque.
- Les disques CD-R/RW sont moins résistants aux températures élevées et à l'humidité élevée que les disques CD ordinaires. C'est pourquoi il n'est pas recommandé de les laisser dans une voiture pendant de longs moments car ceci peut les endommager voire empêcher leur lecture.
- Certains disques CD-R/RW ne peuvent pas être reproduits avec succès en raison de l'incompatibilité des logiciels de gravure, d'un graveur de CD (lecteur de disque CD-R/RW) et des disques.
- Ce lecteur ne peut pas reproduire les disques CD-R/RW si la session n'a pas été fermée.
- Ce lecteur ne peut pas reproduire les disques CD-R/RW qui contiennent des données autres que des données CD-DA ou MP3.
- Respecter rigoureusement les consignes relatives à la manipulation des disques CD-R/RW.

- Enregistrement des fichiers MP3 sur un support CD**
  - Il vous est recommandé de minimiser les chances créer un disque qui contient deux sortes de fichiers: fichiers CD-DA et fichiers MP3.
  - Si les fichiers CD-DA sont sur le même disque que les fichiers MP3, les morceaux de musique risquent de ne pas être lus dans l'ordre voulu ou bien certains morceaux de musique risquent de ne pas être reproduits du tout.
  - Ne pas enregistrer des fichiers autres que des fichiers MP3 et tout dossier inutile sur un disque.
  - Le nom du fichier MP3 doit être ajouté selon les règles habituelles



**Attention**  
Veillez respecter les précautions suivantes lors de l'utilisation de cet appareil.

- Maintenir le volume à un niveau approprié. Maintenir le niveau du volume assez bas pour être attentif à la route et aux conditions de la circulation tout en conduisant.
- Cette unité est conçue pour un usage exclusivement dans des automobiles.
- Ne pas mettre l'unité en fonction pendant une période prolongée avec le moteur arrêté. Le fonctionnement du système audio pendant une longue période avec le moteur arrêté aura pour effet d'épuiser la batterie.
- Ne pas installer le produit à la lumière du soleil ou à une chaleur excessive. Sinon, ceci élèvera la température intérieure de l'unité, ce qui peut aboutir à un dégagement de fumée, une inflammation ou provoquer d'autres dommages à l'unité.
- Ne pas utiliser le produit où il serait exposé à l'eau, à l'humidité ou à la poussière. Le produit doit être installé dans une position horizontale avec le bord avant dirigé vers le haut selon une inclinaison commode, mais pas plus de 30°. L'utilisateur devrait considérer que dans certains zones il peut y avoir des restrictions imposées sur la façon dont et où cette unité peut être installée. Consulter votre distributeur pour obtenir de plus amples détails.
- Porter des précautions particulières de sécurité. S'assurer que le câblage est terminé avant d'effectuer l'installation.
- Afin de ne pas endommager l'unité, ne pas brancher le connecteur d'alimentation électrique tant que la totalité du câblage n'est pas terminée.
- Ne pas raccorder plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de sortie de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un haut-parleur d'aigus.)

Observer les précautions suivantes lors de l'installation de l'appareil.

- Confiner le câblage et l'installation à un personnel de dépannage qualifié. L'installation de cette unité exige des qualifications et une expérience spéciales. Pour obtenir une qualité maximum, confier l'installation à votre distributeur. Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des problèmes résultant d'une installation faite par vos propres moyens.
- Suivre les instructions indiquées pour installer et câbler le produit. Le fait de ne pas se conformer aux directives d'installation et de câblage du produit qui sont mentionnées peut provoquer un accident voire un incendie.
- Veiller à ne pas endommager les fils de sortie. Lors du câblage, veiller à ne pas endommager les fils de sortie. Faire en sorte qu'ils ne soient pas coincés dans le châssis de véhicule, s'accrochent dans les vis ou pris par les pièces mobiles telles que des rails de siège. Ne pas rayer, trier, plier ou vriller les fils de sortie. Ne pas les acheminer près de sources de chaleur ni poser des objets lourds dessus. Si les fils doivent être acheminés en passant sur des bords métalliques tranchants, protéger les fils de sortie en les enrobant de

**Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électroniques et électroniques (appareils ménagers domestiques)**  
Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électroniques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale. Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électroniques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur. **Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne**  
Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

## Remarques à propos de MP3

Remarque: Noter que le logiciel codage et de gravure de MP3 n'est pas fourni avec cette appareil.

- Points importants à ne pas oublier lors de l'enregistrement de fichiers MP3**
  - Un débit binaire élevé et à une fréquence d'échantillonnage élevée sont recommandés pour bénéficier d'une qualité audio supérieure.
  - La sélection VBR (débit binaire variable) n'est pas recommandée parce que la durée de lecture n'est pas affichée convenablement et des sauts de passage peuvent se produire.
  - La qualité de lecture audio diffère selon les circonstances de codage. Pour obtenir de plus amples détails à ce sujet, se référer au manuel de l'utilisateur de votre propre logiciel de codage et logiciel de gravure.
  - Il est recommandé pour régler sur un débit binaire de "plus ou moins 128 kbits" et "fixe".
- Nombre maximum de fichiers/dossiers**
  - Nombre maximum de fichiers dans un dossier: 255
  - Nombre maximum d'arbres: 8
  - Nombre maximum de dossiers: 255 (Le dossier racine n'est pas compris.)

**Attention**  
Ne jamais affecter une extension de nom de fichier ".mp3" à un fichier n'étant pas au format MP3. Non seulement cela risque d'engendrer du bruit par le haut-parleur abîmé mais aussi d'affecter votre système audio.

- Rubriques affichées**
  - CD-TEXT: Titre du disque, Titre de la plage
  - MP3: Nom du dossier, Nom du fichier
- MP3 (ID3 tag): Nom d'album, Nom de titre/Nom d'artiste

- Caractères affichables**
  - Nom des fichiers et des dossiers conformément à la norme de chaque système de fichier. Se référer aux instructions du logiciel de gravure pour obtenir de plus amples détails à ce sujet.
  - Le jeu de caractères ASCII et des caractères spéciaux dans chaque langue peuvent être affichés.
- Remarques:**
  - Avec certains logiciels de gravure avec lesquels les fichiers au format MP3 ont été codés, les informations de caractère risquent de ne pas être affichées convenablement.
  - Les caractères et les symboles non visualisables sont remplacés par un astérisque (\*).



**Indications portées les étiquettes et emplacements**  
**ATTENTION**  
RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.

PRODUIT LASER DE CLASSE 1



**Marque d'avertissement**

CO-C1323NW	CO-C1313NW	CO-C1303NW
CO-C1123NW	CO-C1113NW	CO-C1103NW



Ensemble platine (dans l'unité, côté supérieur)

## Avant de lire ces Instructions

La société Panasonic est heureuse de vous accueillir parmi le nombre grandissant des utilisateurs de ses appareils électroniques. Nous vous offrons sans cesse de vous faire bénéficier de l'ingénierie électronique et mécanique de haute précision laquelle préside à la fabrication d'appareils ne comportant que des composants soigneusement sélectionnés et assemblés par un personnel soigneux de la bonne réputation acquise par la qualité de son travail. Nous savons que cet appareil vous procurera de longues heures de plaisir dès que vous découvrirez la qualité, la fiabilité et la valeur que nous avons intégrées dans cet appareil et vous aussi serez fier de faire partie des utilisateurs de nos produits.

Ce mode d'emploi est consacré aux 6 modèles CQ-C1323NW/C1313NW/C1303NW et CQ-C1123NW/C1113NW/C1103NW. Toutes les illustrations qui apparaissent tout au long de ce manuel représentent le modèle CQ-C1323NW sauf indication contraire. Le tableau ci-dessous décrit les différences qui existent entre les 6 modèles.

Caractéristiques dominantes	Modèles	CO-C1323NW	CO-C1313NW	CO-C1303NW
Connecteur de sortie préampli Télécommande	Option	1(arrière)	1(arrière)	1(arrière)
Entrée AUX	Oui	Oui	Oui	Oui
Reproduction MP3	Oui	Oui	Oui	Oui
Teinte d'affichage	Bleu	Noir	Noir	Noir
Teinte d'éclairage de touche	Rouge	Rouge	Rouge	Vert

Caractéristiques dominantes	Modèles	CO-C1123NW	CO-C1113NW	CO-C1103NW
Connecteur de sortie préampli	Non	Non	Non	Non
Télécommande	Non disponible	Non disponible	Non disponible	Non disponible
Entrée AUX	Non	Non	Non	Non
Reproduction MP3	Non	Non	Non	Non
Teinte d'affichage	Bleu	Noir	Noir	Noir
Teinte d'éclairage de touche	Rouge	Rouge	Rouge	Vert

## Entretien

Votre appareil a été conçu et fabriqué de manière à n'exiger qu'un minimum d'entretien. Nettoyer régulièrement les surfaces extérieures de l'appareil avec un morceau de tissu souple. Ne jamais se servir d'essence, de diluant chimique ou autres solvants.

Nettoyage de l'appareil

Fusible

Si le fusible de remplacement saute, se renseigner auprès du centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.

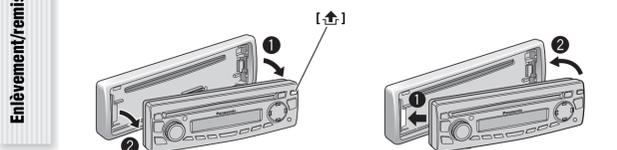
**Avertissement**  
Utiliser les fusibles spécifiés à ampérage spécifié (15 A). L'utilisation de substituts ou de fusibles différents dont l'ampérage est supérieur ou le raccordement direct de l'appareil sans passer par l'intermédiaire d'un fusible risque de provoquer un incendie voire endommager sérieusement l'appareil. Si le fusible de remplacement saute, se renseigner auprès du centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.

## Système antivol

Cet appareil est équipé d'une plaque de façade amovible. Le fait de retirer cette plaque de façade rend l'appareil totalement inopérant.

Enlèvement/remise en place du plateau de façade (système antivol)

- Couper l'alimentation
- Presser [L]. La plaque de façade s'ouvrira.
- Le déloger vers vous.
- Mettez la plaque de façade dans le boîtier.



## Préparation

Mise sous tension initiale

- Régler le contacteur d'allumage de votre véhicule en position ACC ou en position ON.
- Appuyez sur [SRC] (PWR: Alimentation).

Le système à 24 heures est utilisé pour l'horloge. Remarques: Réglage de l'heure

Appuyer et immobiliser [L] ou [R] pour changer rapidement l'affichage des nombres.

Appuyer et immobiliser [DISP] pendant plus de 2 secondes.

Appuyez et immobilisez [DISP] pendant plus de 2 secondes. Clignotement de l'horloge

Appuyez et immobilisez [DISP] pendant plus de 2 secondes. Clignotement de l'horloge

### Accessoires

- Manuel d'instructions (English: YFM284C508CA, Deutsch: YFM284C507CA, Français: YFM284C508CA, Nederlands: YFM284C509CA, Svenska: YFM284C510CA, Italiano: YFM284C511CA, Español: YFM284C512CA, Dansk: YFM284C513CA)
- Kit d'installation (ZZBISC1021H-J)
- Plaque anti-blocage (Q'té: 2)
- Bouion de fixation (Q'té: 1)
- Cadre de montage (FX0214C384ZA) (Q'té: 1)
- Plaque de garniture (YF054C079YA) (Q'té: 1)
- Connecteur d'alimentation (YEAJ02874) (Q'té: 1)
- Boîtier de plaque de façade amovible (YF054C061ZB) (Q'té: 1)

**Boîtier de télécommande (Option)**  
Ce manuel d'instructions ne décrit que les opérations de commande avec les touches de l'appareil principal. (Opération différente exacte.)

**Remarque:** Le contrôleur à distance optionnel est disponible chez votre revendeur local. (CA-RC80N)

[PWR] (Alimentation) autorise la bascule entre l'application et la coupure de l'alimentation.  
[MODE] sélectionne un mode (Source).  
[MUTE] autorise une bascule entre l'activation ou la désactivation de la sourdine.  
[VOL+] [VOL-] ajuste le volume du son.  
[TUNE <] [TUNE >] sélectionne une bande de fréquence de la source radio, bascule de la pause à la lecture en source lecture, exécute AFM en source radio.  
[TRACK <<] [TRACK >>] sélectionne un mode de lecture. Appuyer et immobiliser indifféremment en position basse l'un d'eux pour obtenir l'avance rapide en sens inverse ou l'avance rapide en sens normal. (CA-RC80N)

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.  
Web Site: http://www.panasonic.co.jp/global/

YFM284C508CA PTW1205-2 Imprimé en Chine (Y)

## Caractéristiques techniques

Alimentation	12 V, courant continu (11 V - 16 V), Tension d'essai: 14,4 V, négatif à la masse
Puissance consommée	Moins de 2,2 A (Mode CD, 4 canaux 0,5 W)
Gamme de réglage de tonalité	Graves: ±12 dB à 100 Hz Aigus: ±12 dB à 10 kHz
Dimensions (L x H x P)	178 x 50 x 155 mm
Poids (appareil principal)	1,3 kg
Puissance de sortie maximale	CO-C1323NW: 50 W x 4 (à 1 kHz) CO-C1313NW: 50 W x 4 (à 1 kHz) CO-C1303NW: 50 W x 4 (à 1 kHz) CO-C1123NW: 45 W x 4 (à 1 kHz) CO-C1113NW: 45 W x 4 (à 1 kHz) CO-C1103NW: 45 W x 4 (à 1 kHz)
Impédance de haut-parleur	16 Ω
Tension de sortie de pré-ampli	2,5 V (Mode CD, 1 kHz, 0 dB)
Impédance de sortie de pré-ampli	200 Ω
Entrée AUX avant	10 kΩ
Impédance d'entrée	20 kΩ
Entrée externe admissible	2,0 V
Connecteur	Mini-fiche stéréo de 3,5 mm φ

Fréquence d'échantillonnage	Sur-échantillonnage 8 fois
Convertisseur numérique-analogique	Système DAC 1 bit
Type de tête d'analyse	Astrigmas 3 basses
Source d'éclairage	Laser à semi-conducteur
Longueur d'onde	790 nm
Réponse en fréquence	20 Hz - 20 kHz (±1 dB)
Rapport signal sur bruit	96 dB
Distorsion harmonique totale	0,01% (1 kHz) CO-C1323NW   CO-C1313NW   CO-C1303NW
Pléage et scintillement	En-dessous des limites mesurables
Séparation de canal	75 dB

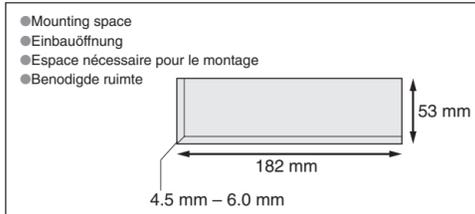
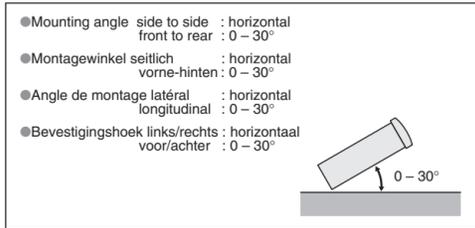
FM	87,5 MHz - 108 MHz
Sensibilité utilisable	6 dBµV (R/8 30 dB)
Séparation stéréo	35 dB (à 1 kHz)
AM (PO)	531 kHz - 1 602 kHz
Sensibilité utilisable	28 dBµV (R/8 20 dB)
AM (GO)	153 kHz - 279 kHz
Sensibilité utilisable	32 dBµV (R/8 20 dB)

Remarques:  
• Les caractéristiques techniques et le design sont soumis à modification sans préavis pour raison d'améliorations.  
• Certaines figures et illustrations contenues dans ce manuel peuvent être différentes de votre produit.



Before Installation/Vor dem Einbau/  
Avant l'installation/Voor de installatie

- Consult a professional for installation.
- Verify the radio using the antenna and speakers before installation.
- Wenden Sie sich zum Einbau an einen Fachmann.
- Proberen Sie den Radiobetrieb vor dem Einbau mit Antenne und Lautsprechern aus.
- Prenez contact avec un spécialiste pour le montage.
- Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.
- Vraag een vakman voor de installatie.
- Controleer voor de installatie of de radio werkt met de antenne en de luidsprekers.



Remove Mounting Collar ① and Trim Plate ④ from the main unit temporarily, which are already mounted at shipment. Die bei der Lieferung montierte Einbauhalterung ① und Abdeckplatte ④ vorübergehend vom Gerät abmontieren. Démontez provisoirement le cadre de montage ① et la plaque de garniture ④ de l'appareil principal, qui sont déjà mis en place lors de l'expédition. Verwijder de Bevestigingskraag ① en de Afwerkingsrand ④, die bij het verlaten van de fabriek gemonteerd zijn, tijdelijk van het hoofdtoestel.

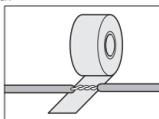
Before Wiring/Vor der Verdrahtung/  
Avant le câblage/Voor het aansluiten van de bedrading

- Exclusively operated with 12 V battery with negative (-) ground. Connect the power lead (red) very last. (for non-ISO connector) Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT). (for non-ISO connector) Strip about 5 mm of the lead ends for connection. (for non-ISO connector) Apply insulating tape to bare leads. Secure loosened leads.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Anschluss an Bordnetze mit 12 V Batterie und negativer (-) Klemme an Masse bestimmt. Schließen Sie den Versorgungsleiter (rot) zum Schluss an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird). Schließen Sie das Batteriekabel (gelb) an die positive (+) Klemme der Batterie oder an die (BAT) Klemme des Sicherungsblocks an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird). Entfernen Sie etwa 5 mm der Isolierung von den Kabelenden für den Anschluss (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird). Isolieren Sie alle freiliegenden Leiter. Sichern Sie alle losen Leiter.

Alimentez l'appareil absolument par la batterie de 12 V avec sa polarité négative (-) mise à la masse. Raccorder le fil d'alimentation (rouge) en dernier. (pour un connecteur non-ISO) Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles. (pour un connecteur non-ISO) Dénez les extrémités de fil de 5 mm environ pour la connexion. (pour un connecteur non-ISO) Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant. Resserrez les connexions de fils.

Uitsluitend voor gebruik met een 12 V accu-systeem met negatieve (-) aarding. Sluit de stroomdraad (rood) pas het allerlaatst aan. (voor een niet-ISO aansluiting) Sluit de accudraad (geel) aan op de positieve (+) aansluiting van de accu of van het zekeringblok (BAT). (voor een niet-ISO aansluiting.) Strip ongeveer 5 mm van de uiteinden van de draden om de verbinding tot stand te kunnen brengen. (voor een niet-ISO aansluiting.) Isoleer blote draadeinden met isolatieband. Zet loshangende draden vast.



Panasonic

MP3 CD Player/Receiver

Model: CQ-C1323NW/C1313NW/C1303NW

CD Player/Receiver

Model: CQ-C1123NW/C1113NW/C1103NW



(CQ-C1323NW)

Installation Instructions  
Einbauanleitung  
Instructions d'installation  
Installatiehandleiding



- Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produktes aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.
- Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
- Leest u deze instructie alstublieft zorgvuldig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor later gebruik.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.  
Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

YFM284C518CA PTW1205-1 Printed in China (Y)

Supplied Hardware/Mitgelieferte Hardware/Matériel d'installation/Meegeleverde onderdelen

No.	Item	Diagram	Q'ty	No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting Collar Einbauhalterung Cadre de montage Bevestigingskraag FX0214C384ZA		1	④	Trim Plate Abdeckplatte Plaque de garniture Afwerkingsrand YFC054C079YA		1
②	Mounting Bolt (5 mm ø) Befestigungsschraube (5 mm ø) Boulon de fixation (5 mm ø) Bevestigingsbout (5 mm ø) *		1	⑤	Lock Cancel Plate Verriegelungsfreigabeplatte Plaque anti-blocage Ontgrendelingsplaat *		2
③	Power Connector Versorgungsstecker Connecteur d'alimentation Stroomstekker YEAJ02874		1				

\* ② and ⑤ consist of a set. (ZZBISC1021N-J) \* ② und ⑤ bestehen als Satz. (ZZBISC1021N-J) \* ② et ⑤ constituent un jeu. (ZZBISC1021N-J) \* ② en ⑤ bestaan uit een set. (ZZBISC1021N-J)

Installation/Einbau/Montage/Installatie

How to install the unit/Einbau des Gerätes/Mode de montage de l'appareil/Installeren van het toestel

- Caution**
  - Wear gloves for safety.
  - Make sure that wiring is completed before installation.
- Vorsicht**
  - Tragen Sie Handschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen.
  - Achten Sie vor dem Einbau darauf, dass die Verdrahtung fertiggestellt ist.
- Attention**
  - Porter des gants à des fins de sécurité.
  - S'assurer que le câblage est terminé avant l'installation.
- Let op**
  - Draag handschoenen voor uw veiligheid.
  - Controleer of de bedrading correct is aangelegd voor u gaat installeren.

1 Remove the cable from the battery negative terminal. Trennen Sie das Kabel von der negativen Batterieklemme ab. Retirer le câble de la borne négative de la batterie. Koppel de kabel van de negatieve aansluiting van de accu los.

2 Mounting collar ① insertion  
Bend mounting tabs.  
Einsetzen der Einbauhalterung ①  
Biegen Sie die Einbaulaschen ab.  
Insertion du cadre de montage ①  
Replier les languettes de fixation  
Inbrengen bevestigingskraag ①  
Buig bevestigingslipjes om.

3 Connection of power connector ③  
Anschluss des Versorgungssteckers ③  
Raccordement du connecteur d'alimentation ③  
Aansluiten van de stroomstekker ③

4 Main unit securing  
Befestigung des Hauptgerätes  
Fixation de l'appareil principal  
Vastzetten hoofdtoestel

4-①

4-②

4-③

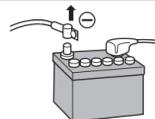
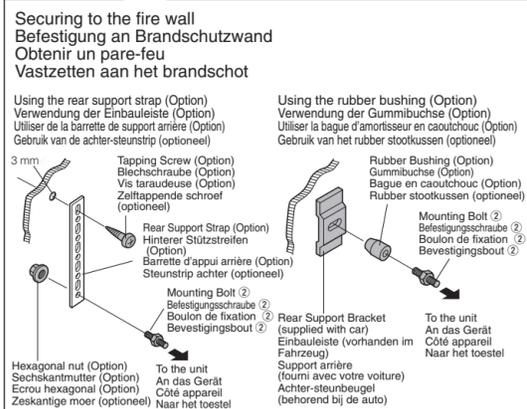
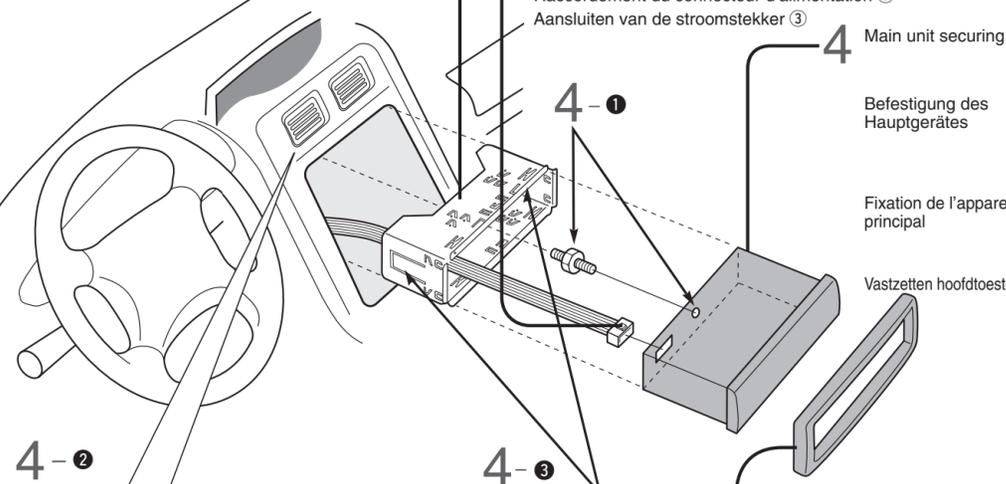
4-④

4-⑤

4-⑥

4-⑦

4-⑧



Bend appropriate tabs to secure the unit without backlash. Die entsprechenden Einbaulaschen so umbiegen, dass das Gerät ohne Spielraum fest sitzt. Replier les languettes de fixation appropriées pour immobiliser l'appareil sans contrecoup. Buig de juiste lipjes om zodat het toestel vast zit zonder speling.

① Screw the mounting bolt ② into the main unit. ② Securing to the fire wall ③ Snap the right and left springs into each hole. ① Schrauben Sie die Befestigungsschraube ② in das Hauptgerät. ② An der Feuerschutzwand sichern ③ Lassen Sie die rechten und linken Federn in den Löchern einschnappen.

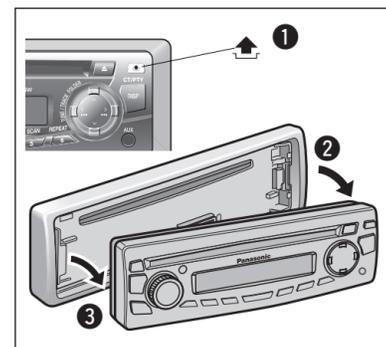
① Visser le boulon de fixation ② dans l'appareil principal. ② Saisissage du pare-feu ③ Bouteroller les ressorts droit et gauche dans chaque trou. ① Draai de bevestigingsbout ② in het hoofdtoestel. ② Vastzetten aan het brandschot ③ Zet de achterkant van het hoofdtoestel vast.

**Caution**  
When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.  
**Vorsicht**  
Bei Einbau des Geräts im Armaturenbrett sollte darauf geachtet werden, dass der Luftstrom um das Gerät nicht behindert ist, um Beschädigung durch Überhitzen zu verhindern, und die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert sind.

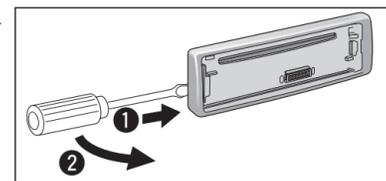
**Attention**  
Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu'il y a une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu'aucun trou d'aération de l'appareil n'est obturé.

**Let op**  
Wanneer dit toestel in het dashboard wordt geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ventilatie is rond het toestel. Om oververhitting te voorkomen mogen de ventilatie-Openingen in het toestel niet afgedekt worden.

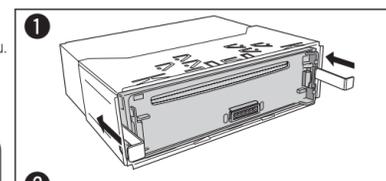
How to remove the unit/Ausbau des Gerätes/  
Dépose de l'appareil/Verwijderen van het toestel



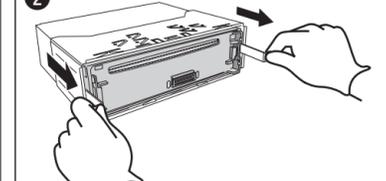
1 Remove the face plate. Nehmen Sie das Bedienteil ab. Retirer la plaque de façade. Verwijder de voorplaat.



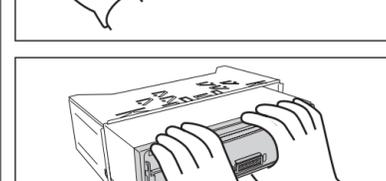
2 Remove the trim plate ④. Entfernen Sie die Abdeckplatte ④. Enlevez la plaque de garniture ④. Verwijder de afwerkingsrand ④.



3 Lock release ① Insert the lock cancel plate ⑤ until you hear a click. ② Pull the main unit. Verriegelungsfreigabe ① Introducez la plaque anti-blocage ⑤ jusqu'à entendre un clic. ② Dégagez l'appareil principal.

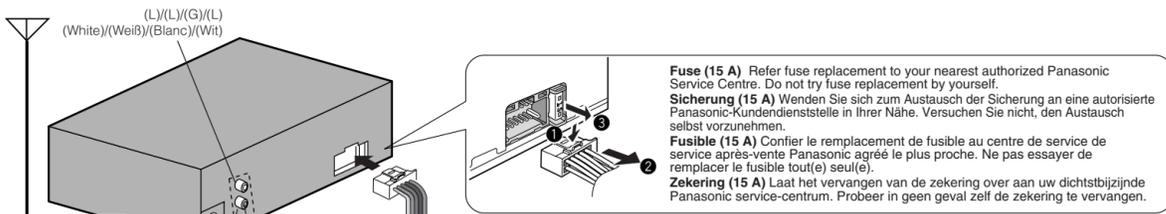


Libération du verrouillage ① Introduisez la plaque anti-blocage ⑤ jusqu'à entendre un clic. ② Dégagez l'appareil principal.



4 Pull out the unit with both hands. Ziehen Sie das Gerät mit beiden Händen heraus. Retirez l'appareil à deux mains. Trek het toestel met beide handen naar buiten.

# Wiring/Verdrahtung/Câblage/Bedrading

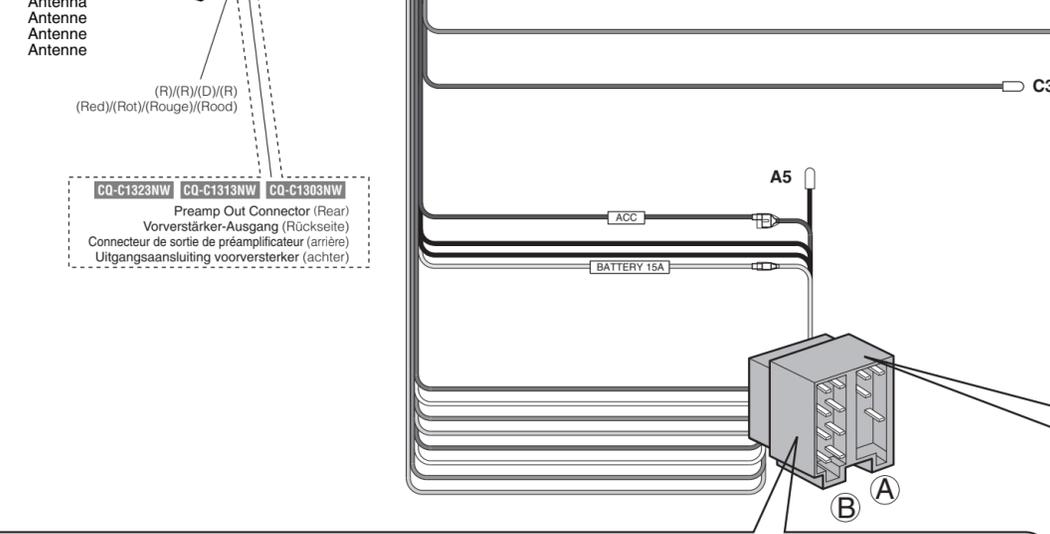


**Caution**  
To prevent damage to the unit, do not connect the power connector until the whole wiring is completed.

**Vorsicht**  
Um Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, schließen Sie den Versorgungsstecker erst an, nachdem die gesamte Verdrahtung vollständig beendet wurde.

**Attention**  
Ne pas introduire la prise d'alimentation secteur dans l'appareil tant que le câblage n'est pas complètement terminé afin de ne pas risquer d'endommager l'appareil.

**Let op**  
Om schade aan het toestel te voorkomen mag u de stroomstekker pas aansluiten wanneer de bedrading volledig is aangesloten.

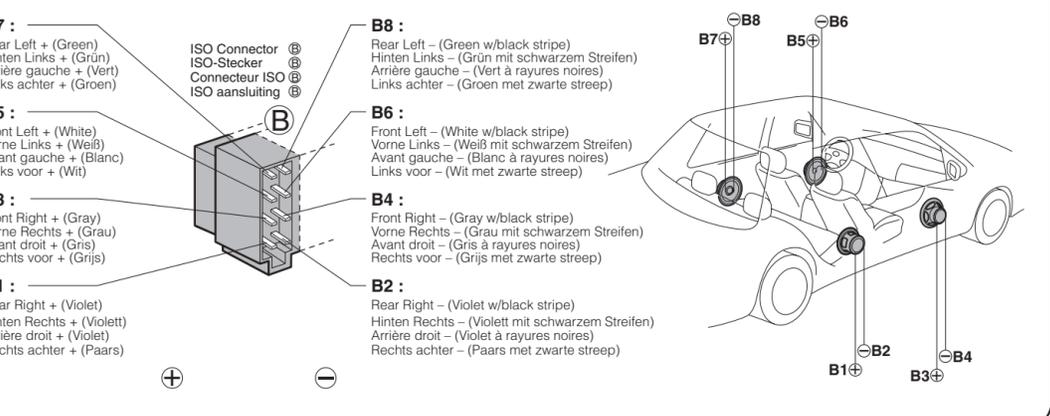


**External Mute Lead**  
To the Navi Mute lead of the Panasonic car navigation system or car telephone mute lead.

**Externe-Stummschaltungskabel**  
An das Navigationssystem-Stummschaltungskabel des Panasonic Navigationssystems oder an das Autotelefon-Stummschaltungskabel.

**Fil de mise en sourdine extérieure**  
A raccorder au fil Navi Mute du système de navigation automobile de Panasonic ou au fil de mise en sourdine du téléphone pour véhicule.

**Externe geluiddempijngsdraad**  
Naar de Navi Mute draad van een Panasonic auto-navigatiesysteem of naar de dempijngsdraad voor de autotelefoon.

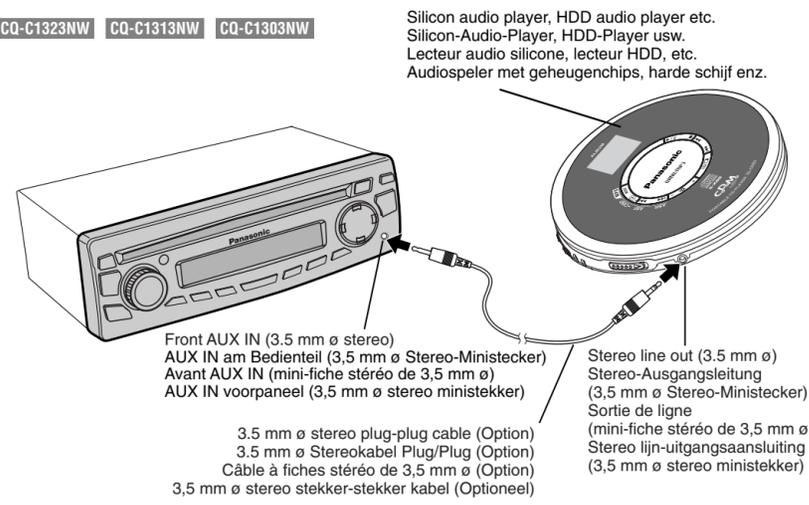


**A7** : (Red)/(Rot)/(Rouge)/(Rood)  
Power Lead (ACC or IGN) To ACC power, +12 V DC.  
Versorgungskabel (ACC oder IGN) An die ACC-Stromklemme, +12 V Gleichspannung.  
Fil d'alimentation (ACC ou IGN) A l'alimentation ACC, +12 V CC.  
Stroomdraad (ACC of IGN) Naar ACC stroomvoorziening, +12 V gelijkstroom.

**A8** : (Black)/(Schwarz)/(Noir)/(Zwart)  
Ground Lead To a clean, bare metallic part of the car chassis.  
Massekabel An ein sauberes, metallisches Teil des Fahrzeugchassis.  
Fil de mise à la masse A une partie métallique propre découverte du châssis de voiture.  
Aarding Naar een schoon, bloot metaal onderdeel van het chassis.

**A4** : (Yellow)/(Gelb)/(Jaune)/(Geel)  
Battery Lead To the car battery, continuous +12 V DC.  
Batteriekabel An die Batterie des Fahrzeuges, kontinuierlich +12 V Gleichspannung.  
Fil de batterie A la batterie de voiture, alimentation continue de +12 V CC.  
Accudraad Naar de accu van de auto, doorlopende stroomvoorziening +12 V gelijkstroom.

**A5** : (Blue w/white stripe)/(Blau mit weißem Streifen)/(Bleu à rayures blanches)/(Blauw met witte streep)  
External Amplifier Control Lead To Panasonic power amplifier. (Max. 100 mA) (synchronized with the power on/off of amplifier)  
Antenna Control Lead To Motor Antenna. (Max. 100 mA) (This lead is not intended for use with a switch actuated power antenna)  
Stromversorgungskabel für Verstärkerrelaissteuerung an den Panasonic Leistungsverstärker. (Max. 100 mA) (synchronisiert mit dem Ein/Ausschalten der Stromversorgung des Verstärkers)  
Steuerkabel für Relais der motorbetriebenen Antenne Zu motorbetriebenen Antenne (max. 100 mA) (Dieses Kabel dient nicht für die Verwendung mit einer über einen Schalter aktivierten motorbetriebenen Antenne.)  
Fil d'alimentation de commande de relais d'amplificateur à amplificateur de puissance Panasonic. (Max. 100 mA) (synchronisé à l'application ou la coupure d'alimentation de l'amplificateur)  
Fil de commande de relais d'antenne motorisée A l'antenne motorisée (100 mA maxi.) (Ce fil n'est pas conçu pour l'usage avec l'antenne commandée par interrupteur.)  
Verstärker-relais Stuurstroomdraad naar Panasonic eindversterker. (Max. 100 mA) (gesynchroniseerd met de eindversterker aan/uit)  
Stuurdraad relais gemotoriseerde antenne Naar de gemotoriseerde antenne. (Max. 100 mA) (Deze draad is niet bedoeld voor een gemotoriseerde antenne die met een schakelaar wordt ingeschakeld.)



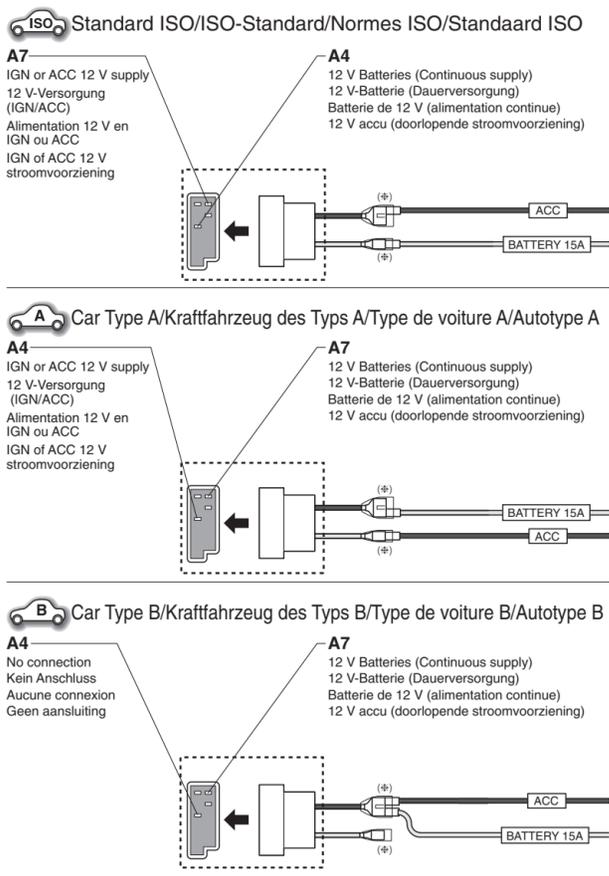
**Caution** **Vorsicht** **Attention** **Let op**

- Set the volume level to low enough before the AUX connection is completed. Failure to observe this may cause loud noise and, consequently, damage your speakers and your hearing.
- Do not connect this AUX directly with a speaker/headphone output. Failure to observe this may distort sound and break the internal amplifier.
- Vor Fertigstellung des AUX-Anschlusses die Lautstärke ausreichend niedrig einstellen. Andernfalls kann sehr lauter Ton auftreten, der zu einer Beschädigung der Lautsprecher und zu Gehörschäden führen kann.
- Die AUX-Buchse am Bedienteil nicht direkt an einen Lautsprecher-/Kopfhörerausgang anschließen. Andernfalls kann es zu Tonverzerrungen und Zerstörung des eingebauten Verstärkers kommen.
- Régler le niveau de sortie du volume sur un niveau suffisamment faible avant de faire les connexions AUX. Le fait de ne pas respecter ceci risque de délivrer un son puissant et ceci peut endommager les haut-parleurs et l'appareil auditif.
- Ne pas raccorder les prises AUX avant directement à une sortie haut-parleur ou casque d'écoute. Le fait de ne pas respecter ceci risque de déformer le son et détruire l'amplificateur interne.
- Zet het volume voldoende laag voor u de AUX aansluiting afrondt. Doet u dit niet, dan kan er een luid geruis klinken hetgeen uw luidsprekers en zelfs uw gehoor kan beschadigen.
- Verbind de AUX aansluiting op het voorpaneel niet direct met een luidspreker/hoofdtelefoon uitgangs aansluiting. Doet u dit toch, dan kan het geluid vervormd raken en kan de interne versterker kapot gaan.

**Notes: Hinweise: Remarques: Opmerkingen:**

- When the high impedance output equipment such as old type audio equipment with an output transformer is connected, sound may be distorted or become extremely low levels.
- The connected audio equipment should be kept away from the speakers.
- Bei Anschluss eines hochohmigen Ausgangsgeräts, wie z.B. eines Audiogeräts älteren Modells mit Transformator, kann es zu Tonverzerrungen oder extrem niedriger Lautstärke kommen.
- Angeschlossene Audiogeräte müssen möglichst viel Abstand von den Lautsprechern aufweisen.
- Lorsqu'un équipement de sortie à haute impédance tel qu'un ancien équipement de type audio avec un transformateur de sortie est connecté, une distorsion du son voire des niveaux de sortie extrêmement faibles sont des phénomènes qui risquent de se produire.
- L'équipement audio connecté doit être éloigné des haut-parleurs.
- Wanneer er apparatuur met een hoge uitgangsimpedantie, zoals oudere typen apparaat met een uitgangstransformator, wordt aangesloten, kan het geluid vervormd raken, of juist zeer zacht worden.
- De aangesloten audio-apparatuur moet uit de buurt van de luidsprekers gehouden worden.

## Power connector/Versorgungsstecker/Connecteur d'alimentation/Stroomstekker



**Precautions (ISO Connector)**

- The pin arrangement of the power connector conforms to ISO standard.
- Please check that the pin arrangement of the connector in your car conforms to ISO standard.
- For car types A and B, change the wiring of the red and yellow leads as shown at below.
- After connection, insulate the portions marked (#) with insulating tape.
- Note: For cars other than types A and B, please consult your local car shop.

**Vorsichtsmaßnahmen (ISO-Stecker)**

- Die Stiftbelegung des Versorgungssteckers entspricht dem ISO-Standard.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Stiftbelegung des Steckers in Ihrem Fahrzeug dem ISO-Standard entspricht.
- Für Fahrzeuge der Typen A und B, ändern Sie die Verdrahtung der roten und gelben Leiter gemäß Abbildung.
- Nach dem Anschluss isolieren Sie die mit (#) markierten Abschnitte mit Isolierband.
- Hinweis: Für andere Fahrzeuge als Typ A und B, wenden Sie sich bitte an eine örtliche Pkw-Werkstatt.

**Précautions (Connecteur ISO)**

- La disposition des broches du connecteur d'alimentation est conforme à la norme ISO.
- Veuillez vérifier si que la disposition des broches du connecteur d'alimentation dans votre voiture est conforme à la norme ISO.
- Pour les types de voiture A et B, changer le câblage des fils rouge et jaune comme indiqué ci-dessous.
- Après avoir fait les connexions, isoler les sections marquées (#) avec de la bande isolante.
- Remarque: Pour les voitures autres que des types A et B, veuillez consulter votre magasin de matériel automobile local.

**Voorzorgen (ISO stekker)**

- De pen-configuratie van de stroomstekker voldoet aan de ISO standaard.
- Controleer of de pen-configuratie van de stekker in uw auto eveneens voldoet aan de ISO standaard.
- Voor auto's van type A en B, dient u de bedrading voor de rode en gele draden te wijzigen zoals hieronder staat aangegeven.
- Na het aansluiten dient u de gedeelten die met (#) gemarkeerd zijn met isolatieband af te plakken.
- Opmerking: Voor andere auto's dan die van type A en B dient u uw garage te raadplegen.

## Speaker Connection/Anschluss der Lautsprecher/Branchement avec les haut-parleurs/Aansluiten van de luidsprekers

